



давать give
~ газ produce gas
~ заниженные показания underrate
~ начало originate
~ нефть (produce) oil
~ отстояться settle
~ перебои fail
~ сигнал sound, signal
~ усадку shrink
давидит davidite
давин davyne
давить press
давлени/е compression, pressure абсолютное
~ absolute pressure
аномальное ~ abnormal pressure
атмосферное ~ atmospheric pressure
барометрическое ~ barometric pressure
~ башмака на грунт footing soil pressure
боковое ~ lateral [side] pressure; (*стенки выработки*)
wall pressure
буферное ~ при прокачивании surface squeeze
pressure
вакууметрическое ~ underpressure
~ в буровой колонне при закрытом устье shut-in
drill pipe pressure
~ в затрубном пространстве при закрытом устье
shut-in casing pressure
~ в кольцевом пространстве annulus pressure
~ в конце расширения terminal pressure
~ в манифольде manifold pressure
~ в межтрубном пространстве casing pressure
~ в напорной линии flow line pressure
~ в напорном трубопроводе flowing pressure
~ в направлении течения upstream pressure
~ в насадке бурового долота drill bit-nozzle pressure
~ в не вскрытом пласте virgin pressure
внешнее ~ external pressure
~ внешней среды ambient pressure
~ в открытой скважине open hole pressure

давлени/е

~ в пневматической системе управления air control system pressure
 ~ всасывания suction pressure
 ~ всестороннее ~ confining pressure
 ~ в скважине после остановки closed-in pressure
 ~ в сопле nozzle pressure
 ~ в трубопроводе (pipe)line pressure
 ~ в условиях естественной тяги natural draught pressure
 ~ выдерживающий ~ взрыва blast-proof
 ~ выраженное высотой ртутного столба mercury pressure
 ~ вытеснения driving pressure
 ~ выше атмосферного pressure above the atmospheric, positive pressure ~ выше давления насыщения above double point pressure
 ~ вышележащей толщины rock pressure
 ~ газа head, gas pressure
 ~ газа в газовой шапке gas cap pressure
 ~ газлифта gas-lift pressure
 ~ гидравлическое ~ hydraulic pressure
 ~ гидродинамическое ~ flowing pressure
 ~ гидроразрыва пласта hydraulic fracturing [hydrofracturing] pressure
 ~ гидростатическое ~ head of water, fluid [hydrostatic] pressure
 ~ горное ~ confining pressure, [formation, ground, rock] pressure г
 ~ раничное ~ terminal pressure
 ~ динамическое ~ working pressure
 ~ динамическое забойное ~ flowing bottom hole pressure
 ~ дифференциальное ~ differential pressure
 ~ допустимое ~ permissible [safe] pressure
 ~ жидкости fluid pressure
 ~ забойное ~ bottom-hole pressure, pressure at the well-bore
 ~ забойное ~ в закрытой оставленной скважине shut-in bottom-hole pressure забойное
 ~ в эксплуатируемой скважине producing bottom-hole pressure
 ~ забойное ~ при нагнетании sand-face injection pressure
 ~ заданное ~ predetermined pressure
 ~ замещения replacement pressure
 ~ избыточное ~ overpressure, excessive [gauge] pressure
 ~ индикаторное ~ indicated [rated] pressure
 ~ испытательное ~ proof-test pressure
 ~ капиллярное ~ capillary pressure
 ~ когезионное ~ cohesive pressure
 ~ конденсации dew-point pressure
 ~ конечное ~ final [terminal] pressure
 ~ краевых вод edge water pressure

480**давлени/е**

критическое ~ critical [break-down] pressure
 ~ кровли roof pressure
 ~ максимально допустимое рабочее ~ maximum allowable working pressure
 ~ максимальное ~ в закрытой скважине closed pressure
 ~ максимальное ~ на входе highest primary [intake] pressure
 ~ максимальное первоначальное пластовое ~ maximum initial field [maximum initial formation] pressure
 ~ максимальное рабочее ~ highest secondary pressure
 ~ манометрическое ~ gauge pressure
 ~ на входе inlet pressure
 ~ на выкиде top hole pressure
 ~ на выкиде насоса pump (discharge) pressure
 ~ на выкидной линии flow line pressure
 ~ на выходе exit [outlet] pressure
 ~ нагнетания injection pressure
 ~ нагрузки load pressure
 ~ на грунт ground pressure
 ~ наддува boost pressure
 ~ на долото pressure on the bit
 ~ на единицу поверхности specific [unit] pressure
 ~ на инструмент pressure on the tool
 ~ на коронку bit pressure
 ~ наполнения filling pressure напорное
 ~ forward [head] pressure
 ~ на поршень piston pressure
 ~ на приеме intake well head pressure
 ~ насыщения saturation [bubble point] pressure
 ~ насыщенного пара saturated vapour pressure
 ~ на устье скважины casing head [wellhead] pressure
 ~ на устье нагнетательной скважины intake pressure
 ~ на устье фонтанирующей скважины flowing tubing head pressure
 ~ на устье фонтанной скважины wellhead flowing pressure
 ~ начальное ~ гидроразрыва initial hydrofracturing pressure
 ~ начальное пластовое ~ initial formation pressure
 ~ неустановившееся ~ transient [unbalanced] pressure
 ~ ниже атмосферного underpressure, negative pressure
 ~ низкое ~ low-pressure
 ~ низкое ~ нагнетания low injection pressure
 ~ нормальное ~ normal pressure
 ~ нормальное рабочее ~ service pressure ~ образования трещин fracturing pressure
 ~ одностороннее ~ stress (pressure)

давлени/е

опорное ~ bearing [end] pressure
~ определяемое экономичностью разработки
pressure at the economic level
основное ~ base measuring pressure
отрицательное ~ negative pressure
парциальное ~ fractional [partial] pressure
первоначальное пластовое ~ original pressure
переменное ~ live pressure
перепад ~ differential pressure
пластовое — reservoir [formation] pressure
пластовое ~ к моменту истощения пласта
abandonment pressure
пластовое ~ на дату подсчета reservoir pressure as
on date of appraisal
пластовое ~ при закрытом устье shut-in formation
pressure
~ пластовых флюидов у забоя скважин bottom hole
pressure
пластовое установившееся ~ equilibrium formation
[steady-state reservoir] pressure
поверхностное ~ surface pressure
повышенное ~ boost pressure
подземное ~ subsurface pressure
~ полного перепуска full overflow pressure
полезное ~ effective pressure
полное ~ total pressure
понижение ~ я pumping down of pressure
пониженное ~ underpressure
поровое ~ pore pressure поровое
~ флюида pore [interstitial] fluid pressure
пороговое ~ threshold pressure
постоянное ~ constant pressure
~ потока flow stream pressure
предельное ~ limit pressure
предельно допустимое ~ maximum safe pressure
~ прекращения разработки залежи abandonment
pressure
приведенное ~ reduced pressure
приводимый в действие ~ ем pressure-actuated ~
при заводнении flowing pressure
~ при испытании test pressure
приложенное ~ applied pressure
принудительное ~ positive pressure
~ при откачке flowing [pumping out] pressure
~ при тампонировании squeeze cementing pressure
~ притока inflow pressure пробное
~ test pressure
~ прокачиваемой жидкости circulating fluid pressure
~ прорыва воды water inrush pressure
противо~ back [positive, return, upstream] pressure

16 - 368

дамба

псевдокритическое ~ pseudocritical pressure
пульсирующее ~ oscillatory pressure
рабочее ~ working [operating, output, producing]
pressure
рабочее ~ насоса head of pump
равновесное ~ equilibrium pressure
развиваемое ~ developed pressure
разгрузочное ~ relief pressure
~ разрыва (о трубах) bursting pressure; (о пласте)
fracturing pressure
расчетное ~ rated [design] pressure; calculated
[estimated] pressure
реактивное ~ reaction pressure
сверх ~ pressure above the atmospheric one
~ сверху вниз down pressure
~ сжатия compression pressure
сминающее ~ collapsing pressure
~ создаваемое на устье скважины pressure applied at
the surface
средневзвешенное ~ average pressure
средневзвешенное пластовое ~ field pressure
среднее ~ middle pressure
среднее пластовое ~ average reservoir pressure, mean
reservoir pressure среднее
эффективное ~ mean effective pressure
статическое ~ в скважине при закрытом устье shut-
in pressure
статическое забойное ~ в неработающей скважине
closed-in bottom hole pressure
~ столба жидкости head pressure
~ столба жидкости в скважине bottom-hole
[hydrostatic] head pressure
~ столба нефти oil column pressure
~ схождения convergence pressure
удельное ~ unit pressure удельное
~ на грунт unit ground pressure
установившееся ~ в пласте equilibrium reservoir
pressure
~, характеризующее состояние пласта field pressure
~ циркуляции circulating pressure
давсонит davsonite
дайка dike
обломочная ~ clastic dike
плитообразная ~ tabular dike
побочная ~ satellite dike
расходящаяся ~ diverging dike
секущая ~ transverse dike
сопряженная ~ conjugate dike
сходящаяся ~ converging dike
дальность distance,
range ~ действия coverage
дальмационит dalmatianite
дамба:
береговая ~ embankment, levee
защитная ~ dyke, dike

дамурит

намывная ~ hydraulic-full dam
насыпная ~ rock (fill) embankment
обвалованная ~ river embankment
отрадительная ~ dike
дамурит damourite
даналит danalite
данные data
аналоговые ~ analogue data
базисные ~ basic data
~ бурения drilling record, drilling logs
~ бурения грунта soil boring data
входные ~ input data
выходные ~ output data, read-out
геологические — geological data
геомагнитные ~ geomagnetic data
~ геофизической разведки geophysical data
графические ~ graphic data
дискретные ~ digital data
~ исследования продуктивного пласта reservoir engineering data
исходные ~ basic [initial] data
~ каротажа logging data
~ керна анализа core data
количественные ~ quantitative data
~ контрольных испытаний check test results
лабораторные ~ laboratory data, laboratory findings
~ наблюдения по крестам data from crossed lines
~ об условиях выполнения сварки welding data
~ об эксплуатации в условиях промысла field operation data
~ об эксплуатационной долговечности долота bit service life data
~ о промышленных отказах field failure data
опытные ~ test [experimental, empirical] data
~ о режиме сварки welding data
~ о скважине well data
~ по добыче production data
полевые ~ field data, field evidence
поправочные ~ correction data
предварительные ~ tentative data
промысловые ~ production data, field data
расчетные ~ design [calculated] data
~, сведенные в таблицу tabulated data
сейсмологические ~ seismological evidence
систематизированные ~ regular [systematic] data
~ ситового анализа grain size [mesh analysis] data
~ скважинных измерений well figures
справочные ~ reference data
суммарные ~ summarized data
технические ~ engineering data

482

датчик

~, характеризующие соотношение жидкости и газа liquid-gas ratio datum
цифровые ~ digital [numerical] data
экспериментальные ~ test data, [experimental, empirical] data
эксплуатационные ~ operation [performance, service] data
данный given
дарен darcy
дата date
~ вступления в силу effective date
~ заложения в скважину date of location
~ истечение срока expiration date
~ начала бурения spud date
~ поставки оборудования delivery date
датированный dated
датировать date, fix the date of smth
даттонит duttonite
датчик actuating device, sending box, sensitive element, sensor, transmitter, transducer
~ активного сопротивления variable resistance transducer
акустический ~ угла наклона водоотделяющей колонны acousting riser-angle sensor
~ вертикальной качки heave sensor
~ веса weight sensor
~ веса для взвешивания глинопорошка в бункере tank weighing load cell
~ вибрации vibration pickup
~ времени timer
генераторный ~ self-generating transducer
гидравлический ~ hydraulic pickup
~ глубины depth sensor
~ горизонта horizon scanner
~ давления pressure pickup, pressure transducer
~ давления всасывания suction pressure transmitter
~ давления почвы soil pressure cell
дистанционный ~ remote pickup
емкостный ~ capacity pickup
импульсный ~ pulse transducer
~ импульсов pulser
индукционный ~ variable reluctance pickup
~ индикатора веса diaphragm of the weight indicator
кодовый ~ coder
~ контактного сопротивления contact-resistance transducer
магнитный ~ magnetic transducer
магнитоупругий ~ magneto-elastic transducer
мембранный ~ diaphragm pickup
~ налива filling pickup
~ перемещения displacement transducer
~ перепада давления differential pressure pickup

даусонит

пневматический ~ pneumatic transmitter
~ положения position pickup поплавковый
~ уровня float level gauge
потенциометрический ~ potentiometer pickup,
potentiometer transmitter
~ потока flow transducer
~ приемник опроса interrogating transducer
программный ~ programm transmitter
проточный ~ flow-type transducer, flow-type sensor
~ прямого действия direct acting transducer ~
расхода flow sensor
~ расхода бурового раствора mud flow sensor
расходомерный ~ flow transducer
резистивный ~ resistance transducer
скважинный ~ borehole caliper
~ скорости velocity-type transducer, speed pickup
~ следящей системы monitoring system sensor
струйный ~ flapper nozzle transducer
температурный ~ temperature-sensitive element,
temperature sensor
тензометрический ~ strain-gauge transducer
тепловой ~ heat sensor
~ угла наклона водоотделяющей колонны riser
angle sensor
~ уровня level gauge
~ уровня в емкости pit-level sensor
~ усталостных разрушений fatigue failure gauge
~ циклов cycler
даусонит dausonite
дацит dasite
дверь door, doorway, gate
двигатель engine, motor engine, motor
асинхронный ~ induction motor
бензиновый ~ *англ.* petrol [*амер.* gasoline] engine.
~ без вспомогательных агрегатов bare engine
буровой ~ drilling engine
быстроходный ~ high-speed engine
вибрационный забойный ~ downhole vibrator
~ внутреннего сгорания internal combustion engine
~ внутреннего сгорания с продувкой scavenging
engine
вспомогательный ~ booster
высокомоментный пневматический ~ high-torque
air motor газовый ~ gas engine
газовый ~ с турбонаддувом или с турбонаг-
нетателем turbocharged gas engine
гидровинтовой забойный ~ screw hydraulic
downhole motor

16*

двигаться

гидравлический забойный ~ draulic
motor
гидролопаточный забойный ~ vane
borog
гидротурбинный забойный ~ hydraulic turbine
downhole motor, turbodrill
~ Дизеля Diesel engine, diesel
~ для привода бурового насоса rear engine
забойный ~ downhole motor
забойный ~ с плавающим валом floating shaft
hydraulic turbine downhole motor, floating shaft
turbodrill
кernовый гидротурбинный забойный ~ core
hydraulic turbine downhole motor, core turbodrill
короткозамкнутый электрический ~ squirrel-cage
electric motor
короткоходный ~ short-stroke engine
малооборотный ~ low-speed engine
пневматический ~ air motor
погружной маслonaполненный электрический ~ oil
filled submersible electric motor
погружной электрический ~ submersible electric
motor
поршневой ~ piston [reciprocating] engine
~ правого вращения right-hand engine
~ привода ротора rotary drive engine
работающий ~ fired engine
~, работающий на двух видах топлива dual fuel
engine
~, работающий на тяжелом топливе oil engine
~, работающий с постоянной нагрузкой constant
duty engine
реактивный ~ jet engine
редукторный ~ gearmotor, deared engine
спаренный ~ twin engine
~ с редуктором geared engine
~ с торможением throttle engine
~ с турбокомпрессором для наддува turbo-
supercharged engine
~ с умеренной частотой вращения medium speed
engine
тормозной ~ engine brake
тяговый ~ traction engine
четырёхтактный ~ four cycle [four stroke] engine
шунтовой ~ shunt-wound motor
электрический ~ постоянного тока direct current
electric motor
электрический ~ с вентиляционным охлаждением
fan-cooled electric motor
электрический ~ с контактными концами slip-ring
electric motor
двигаться move, travel ~ возвратно-
поступательно reciprocate

Д

двухсторонний duplex, two-start
 двухступенчатый two stage
 двухтактный two-cycle, two-stroke, push-pull
 двухтрубка double
 двухфазный duplex, two-phase
 двухцветный dichromatic
 двучлен binomial (expression)
 деактиватор deactivator
 деалкилирование dealkylation
 деаэратор deaerator
 ~ баработажного типа direct-contact deaerator
 десорбционный ~ desorption deaerator
 струйный ~ jet-type deaerator
 тарельчатый ~ tray-type deaerator
 циклонный ~ cyclone deaerator
 деаэрация deaeration
 ~ воды water deaeration химическая ~ scavenging, chemical deaeration
 деаэрировать deaerate
 дебет debit of an account
 дебит output, production rate, yield, discharge
 безводный ~ water-free production rate
 безгазовый ~ gas-free production rate
 безразмерный ~ dimensionless production rate
 ~ воды water discharge
 ~ газа gas flow rate
 действительный ~ actual production rate
 единичный ~ unit production rate
 ~ колодца well discharge, well flow rate
 ~ конденсата condensate production rate
 конечный ~ final production rate, final flow rate
 критический ~ critical production rate
 малый ~ low production rate
 массовый ~ mass discharge
 ~ на обработанный скважино-месяц average well monthly production rate
 начальный ~ initial production [initial flow] rate
 неустановившийся ~ unsteady production rate
 ~ нефти oil production rate, oil yield, oil flow rate
 общий ~ total production rate
 переменный ~ variable production rate
 ~ пластовых флюидов formation fluid withdrawal rate
 потенциальный ~ potential production rate, productive flow potential
 ~ потока stream discharge
 свободный ~ open flow potential
 ~ скважины well discharge, well flow rate, well yield
 суммарный ~ total production, total flow, total discharge суточный ~ current yield

текущий ~ current production rate
 эффективный ~ efficient production rate
 дебитограмма flowmeter curve
 дебитомер flowmeter
 весовой ~ mass flowmeter
 глубинный ~ downhole flowmeter
 дистанционный ~ remote indication
 downhole flowmeter
 компенсационный ~ compensation-type flowmeter
 лифтовый, глубинный ~ tubing flowmeter
 нефтепромысловый ~ oil-field flowmeter
 объемный ~ displacement-type flowmeter ~ переменного перепада давления variable pressure-drop flowmeter
 поверочный ~ master flowmeter
 поплавковый глубинный ~ float-type down-hole flowmeter
 ~ с пакерующим элементом packer flowmeter
 ультразвуковой ~ ultrasonic flowmeter
 девиация deviation
 девитрификация devitrification
 девон Devonian, Devonian system
 девонский Devonian
 дегазатор degasser, knock-out box
 дегазация degassing, outgassing
 ~ бурового раствора drilling mud degassing
 дифференциальная ~ differential gas separation
 ~ нефти oil degassing
 термовакuumная ~ thermal vacuum degassing
 дегазировать degas, outgas
 дегидратация dehydration
 дегидрировать dehydrogenate
 дегидрогенизация dehydrogenation
 каталитическая ~ catalytic dehydrogenation
 окислительная ~ oxidative dehydrogenation
 ~ нефтепродуктов hydroforming
 дегидрогенизировать dehydrogenate
 деготь (oil) tar
 дегтебетон tar-macadan
 дедвейт dead-weight
 дезактивация deactivation
 дезинтегратор disintegrator, shredder
 дезинтеграция disintegration
 дезинфекция disinfection газовая ~ gassing
 дезориентирование random orientation
 деионизация deionization
 действи/е action, effect, function, operation
 абразивное ~ abrasive action
 абразивно-режущее ~ abrasive cutting operation
 бризантное ~ brisante effect, shattering effect

действи/е

~ буровых ножиц при ловильных работах jarring
~ вращающихся масс flywheel action
~ времени time effect
вымывающее ~ washing action
гидромониторное ~ jetting action
глинизирующее ~ mudding action, plastering action
двойного ~я double-acting
дробящее ~ breaking, crushing
закупоривающее ~ bridging action
замедленное ~ delayed [time lag] action
истирающее ~ grinding action
калнбрующе-фрезерующее ~ gouging scrapping action
капиллярное ~ capillary action
коррозионное ~ corrosive action
мгновенного ~ snappy местное ~ local action
~ механизма action of...
осаждающее ~ precipitating action
осмотическое ~ osmotic action
периодического ~ batch
пневматического ~ air-operated
поверхностно-активное ~ surface-active, surface-action
поворотнo-скалывающее ~ шарошек twisting tearing action
под ~ем силы тяжести under gravity
полезное ~ effect, useful effect
приведение в ~ driving
приведение в ~ или в движение actuation
приведенный в ~ actuated
приводимый в ~ driven
приводить в ~ или движение actuate
прямого ~ direct acting
размывающее ~ струи jetting action
разобшающее ~ disagglutinating action
разрушающее ~ crushing, breaking down
расклинивающее ~ wedging out
растворяющее ~ dissolving
сглаживающее ~ махового колеса flywheel damping effect
скалывающе—дробящее ~ chipping-cru-shing action
скобящее ~ scouring action
скобящее ~ наружной поверхности периферийного ряда зубьев шарошек долота (*способствующее сохранению диаметра ствола скважины*) gouging action
скручивающее ~ twisting action
смазывающее ~ lubricating c
овместное ~ joint action
срезающее ~ shear action
~ струи jet action тепловое ~ heating action

486

демонтировать

тормозящее ~ braking effect
ударное ~ impact action, [impact, percussive, shock] action
~ эрозии erosion
действительный actual, efficient, real, valid
действовать effect, function, operate
действующий acting, active, alive, going
дека (*настила*) deck
декальцинация decalcination
декальцинировать decalcify
декан decane
декантация decantation, elutriation
декантировать decant, elutriate
декарбоксилировать decarboxylate
декарбонизация decarbonize
деклинометр declinometer, declinator
декомпрессия decompression
декомпрессор decompressor
декристаллизация decrystallization
декстрин dextrin, starch gum
делать do, work, make, manufacture, fabricate
~ волокнистым corrugate ~ пазы groove
~ эскизы draw
делаться get
делени/е division, indexing
~ индикатора veca division of weight indicator scale
~ круга cyclotomy
~ шкалы scale division
~ на участки sectionalization
~ я graduation
делитель divisor ~ напряжения balancer
делить divide ~ на четыре части quarter
дело file, art, work, affair, business, occupation
водолазное ~ diving
горное ~ mining
нефтепромысловое водолазное ~ oil-field diving
дельта delta
дельтовый deltaic
делювий diluvium, drift
деметилирование demethylation
деминерализатор demineralizer
деминерализация demineralization, desalting
демонстрация show
демонтаж disassembly, dismantling, stripping ~ буровой установки rig disassembly
демонтированный stripped
демонтировать demount, disassemble, dismantle, strip

демпфер buffer, bumper, damper, shock absorber
 акустический ~ acoustic damper
 воздушный ~ air damper
 гидравлический ~ hydraulic shock absorber, liquid damper
 ~ колебаний vibration [oscillation] damper
 ~ крутильных колебаний двигателя engine snubber
 ~ манометра snubber of pressure gage - пульсаций pulsation damper
демпфирование damping, quenching
демпфированный damped
демпфировать damp
денатурат denatured alcohol
денсиметр densimeter
денситометр densitometer
денудация denudation химическая ~ corrosion
депарафинизация dewaxing, paraffin removal
 ~ скважины well dewaxing
 механическая ~ mechanical dewaxing
 термохимическая ~ скважины thermo-chemical dewaxing
депарафинизировать dewax
департамент department
 депо depot, shed
 пожарное ~ fire department
деполимеризация depolymerization
депрессант depressor, depressing agent
депрессометр depression meter
депрессия depression, draw-down, pressure sink
 ~ на пласт differential! pressure, drawdown
 небольшая ~ sink
 ~ подземных вод drop [decline] of underground water level тектоническая ~ tectonic depression
депрессор depressant, depressor, depressing agent
 дергать jerk, yank
державка carrier
держатель adapter, bracket, carrier, keeper
 ~ для установки насосно-компрессорных труб tubing catcher
 ~ клиньев slip ring
 ~ насосно-компрессорных труб tubing support
 ~ пробки, забитой в ликвидированную скважину wall grip
держать keep, hold (of smth)
дериват нефтяной ~ petroleum derived
деривация deflection
деррик-кран derrick (crane)
десорбировать denude, desorb
десорбция denudation

деструкция destruction, decomposition, breakdown
десульфуратор desulfurizer
десульфурация desulfuration
десятичный decimal
десятник foreman
детализировать work out smth in detail, elaborate
деталь component, detail, element, feature, part, piece
 арматурная ~ reinforcing member
 бракованная ~ rejected part
 быстроизнашивающаяся ~ high-wear part
 ведомая ~ driven member
 ведущая ~ driving member
 взаимозаменяемые ~ и interchangeable parts
 вращающаяся ~ rotating [revolving] detail
 вставная ~ insertion component
 готовая ~ finished part, finished piece
 запасная ~ spare part
 износостойкая ~ wear-resisting detail
 изношенная ~ worn element, worn part
 какая-либо ~, в которую входит другая деталь female
 комплектующая ~ accessory, component, part
 ~ конструкции design feature
 короткая соединительная ~ stem
 крепежная ~ fastening ~ крепления fastening
 литая ~ moulded piece
 неисправная — failed part
 ненужные ~ и или части odd accessories and ends
 неподвижная ~ stationary part
 обработанная ~ finished part
 основная ~ basic part
 отбракованная ~ rejected part
 переходная ~ adapter, reducer
 поддерживающая ~ keeper
 распорная ~ spacer
 свариваемая ~ weldment
 сломанная ~ broken part
 сменная ~ change [replacement] part
 соединительная ~ bind, connection (part)
 стандартная ~ standard detail
 съемная ~ removable part
 тонкостенная трубчатая ~ shell
 трущаяся ~ rubbing part
 укороченная ~ stub
 уплотняющая ~ obturator, sealing part
 фиксирующая ~ retainer
детандер expander
детектирование detection
 амплитудное ~ amplitude detection
 анодное ~ *англ.* anode [*амер.* plate] detection
 катодное ~ infinite-impedance detection

детектировать

многосеточное ~ multigrid-injection detection

~ огибающей envelope detection

синхронное ~ synchronous detection

детектировать detect

детектор detector

газовый ~ gas detector

~ горючих газов combustible gas detector

мощный ~ power detector

~ напряжений stress [voltage] detector

пожарный ~ fire detector

пороговый ~ threshold detector

~ угла наклона tilt detector

~ утечки leak detector

электрический ~ electric detector

детергент detergent

детонатор detonator

~ замедленного действия delay detonator

~ короткозамедленного действия short-delay

detonator

~ мгновенного действия instantaneous detonator

электрический ~ electric detonator

детонация detonation, knock

детонировать detonate, knock

детритовый detrital

дефект damage, defect, fault, flaw

выявленный ~ discovered defect

~ конструкции design imperfection

крупный ~ macroscopic defect

литейный ~ pouring defect

~ литья casting defect

~ отливки casting defect

~ от смятия обсадной трубы collapse of casing

предельно-допустимый ~ tolerance limit defect

производственный ~ manufacturing defect

~ прокатки rolling defect

~ сварки welding [weldment] defect

~ сварного соединения welding [weldment] defect

скрытый ~ hidden flaw

точечный ~ point defect, pin-hole

химический ~ chemical defect

дефектный defective, faulty

дефектоскоп defectoscope, flaw detector

гамма-лучевой ~ gamma-ray flaw detector

~ для обнаружения трещин crack test instrument,

crack detector

магнитный ~ magnetic detector

скважинный индукционный ~ pipe inspection

logging tool

рентгеновский ~ X-ray flaw detector, X-ray test

instrument

ультразвуковой ~ ultrasonic (flaw) detector

электроиндуктивный ~ magnetic-field flaw detector

деформаци/я

дефектоскопия flaw detection

акустическая ~ sonic test(ing)

индукционная ~ eddy-current test(ing)

инфракрасная ~ infra-red test(ing)

люминесцентная ~ fluoroscopic flaw detection

магнитная ~ magnetic crack detection

~ методом магнитного порошка Magnaflux

examination ультразвуковая ~ ultrasonic flaw

detection

дефицит deficiency, deficit, shortage, scarcity,

stockout

~ влажности moisture deficit ~ мощности

power shortage ~ насыщения saturation

deficit ~ энергия energy gap

дефицитный critical, difficult-to-obtain,

scarce, not ready available

дефлектометр deflectometer

дефлектор baffle, deflector

цефлюкулированный deflocculated

цефлюкулянт deflocculant

цефлюкуляция deflocculation

цефляция deflation

деформаци/я alteration, crippling, deformation,

distortion, lateral deformation, strain, straining

~ в момент разрушения breaking strain

внутренняя ~ internal strain

~ в одной плоскости plain strain

~ в холодном состоянии cold deformation

~ за пределом упругости hyper-elastic deformation

знакопеременная ~ alternating strain

~ изгиба bending [flexion, flexural] strain

исчезающая ~ elastic deformation

~ конструкции structural deformation критическая

~ critical deformation

~ кручения angular strain

линейная ~ linear deformation, linear strain

местная ~ local distortion

неупругая ~ inelastic deformation

обратимая ~ reversible deformation

объемная ~ volumetric deformation

остаточная ~ breaking strain, drift, overstrain,

permanent set, residual deformation, set, strain

остаточная пластическая ~ afterflow

относительная ~ relative deformation, strain

относительная объемная ~ volumetric deformation

пластическая ~ creep, inelastic [plastic] defor-

mation, plastic strain, plastic straining

пластическая ~ бетона concrete plastic deformation

пластическая ~ грунта flow of ground

плоская ~ plane deformation

~ под действием боковых сдвигов shearing

деформирование

поперечная ~ lateral deformation, lateral strain
постоянная ~ permanent deformation ~ при
охлаждении cooling strain ~ при пределе
текучести flowing, yield strain ~ при сдвиге
shear(ing) deformation ~ при сжатии compressive
deformation ~ при скручивании torsional deflection
продольная ~ longitudinal strain ~ продольного
изгиба buckling strain процесс ~и земной коры
diastrophism разрушающая ~ breaking strain ~
растяжения tensile deformation, tensile strain ~
смятия bearing strain ~ сжатия compressing
[compression, compressive] strain
тектоническая ~ tectonic deformation
~ текучести flowing deformation
тепловая ~ thermal deformation
угловая ~ angular deformation, angular strain
упругая ~ elastic deformation, elastic [rebound]
strain, elastic yield, residual elasticity
усадочная ~ shrinkage deformation
усталостная ~ fatigue deformation
деформирование straining
деформированный distorted, strained
~ в холодном состоянии cold-worked
деформировать deform
деформируваться bulge с
пособный ~ deformable
деформирующийся bulging
децелерометр decelerometer
деэмульгатор demulsi tying agent
деэмульгация demulsification
деэмульгирование demulsification
деэмульгировать demulsify
джеограф geograph джет jet
диагенез diagenesis
диагностика нефтематеринских свит diagnostics
of source rock
диагональный oblique, diagonal
диаграмма diagram, graph, (graphical) chart,
scheme, sheet
~ акустического каротажа acoustic [sonic] log
~ акустического каротажа по скорости velocity
(acoustic) log
~ акустического цементомера cement log блок
~ block chart
~ бокового каротажа side wall log
~ бокового каротажного зондирования lateral log,
laterlog
~ бокового микрокаротажа microlaterlog, trumpet
log
~ бурения хронометражная drilling-time log
~ времени time pattern

диаграмма

~ газового каротажа mud log
~ гамма-гамма-каротажа gamma-gamma log
~ гамма-каротажа gamma-ray log
~ гамма-нейтронного каротажа gamma-neutron log
~ геохимического каротажа geochemical (well) log
гравитационная ~ gravity diagram
~ гранулометрического состава grain-size
[granulometric composition] diagram
~ естественного потенциала self-potential log
~ записи record diagram
~ индикатора веса drillometer diagram
индикаторная ~ или карта indicator card ~
индукционного каротажа induction electric log
~ испытания test chart
~ каротажа потенциалов самопроизвольной
поляризации spontaneous polarization [SP] log
~ каротажа сопротивления resistivity log каротажная
~ (well) log
кернавая ~ coregraph
магнитная ~ magnetogram
~ микрокаротажа microlog, contact log
~ нейтронного гамма-каротажа neutron-gamma log
~ нейтронного каротажа neutron log
~ непрерывного акустического каротажа по
скорости continuous velocity log
~ объем—давление pressure-volume diagram
~ остойчивости stability curve
петротектоническая ~ petrofabric diagram
~ плотностного каротажа density log, den-silog
~ полученная при исследовании пластоиспы-
тателем formation tester log
принципиальная электрическая диаграмма circuit
пространственная ~ block-diagram
~ радиоактивного каротажа radioactivity [tester] log
~ распределения нагрузки loading chart ~
распределения потока flux pattern
сводная ~ collective [cumulative] diagram
~ с изолиниями contour diagram
~ сил stress diagram
~ скоростей velocity diagram
~ скорости бурения rate-of-penetration [drilling-time]
log
~ скорости проходки см. скорости бурения
~ состава composition diagram ~ состояний
constitutional) diagram
~ состояний двойной системы binary diagram
~ термометрии temperature log
фазовая ~ phase diagram

Д

диаклаз

~ фазовая равновесия equilibrium ratio chart
характеристическая ~ performance diagram
чертить ~y chart
~ электрокаротажа electric log, electrolog
~ ядерно-магнитного каротажа nuclear-magnetic log
диаклаз fracture without displacement
диаметр bore, caliber, diameter, size
~ бурового долота drill bit diameter, drill bit size
~ бурового инструмента drilling tool diameter
внутренний ~ bore [bottom, core, inside, internal], diameter, caliber, diameter at bottom of thread
внутренний ~ трубы pipe bore
~ в свету bore [inner, inside, internal] diameter
~ делительной окружности pitch diameter
~ забуривания spudding diameter
~ зерна grain size
~ зоны проникновения invasion zone diameter
калибрующий
~ шарошки gauge tip diameter of the cone
~ керна core diameter
~ керна бурового долота core bit diameter, core bit size
~ колонны подъемных труб flow string size, tubing string size
~ лопаток турбины turbine blade diameter
малого ~ а или сечения small-bore
~ метчика tap diameter
наружный ~ external [full] diameter
~ насосной штанги sucker rod diameter, sucker rod size
номинальный ~ rated diameter
~ окружности наматывания coiling diameter
~ отверстия в столе ротора rotary table opening
~ пор pore diameter
проходной ~ drift diameter
расчетный ~ навивки nominal spooling diameter
~ скважины well bore
с невыдержанным ~ ом out of gauge
сопряженные ~ы conjugate diameters
средний ~ angle [effective] diameter
~ ствола скважины hole diameter, hole size
~ струйной насадки долота bit nozzle [bit jet] size
~ струи jet diameter
увеличенный ~ бурового долота oversize diameter of a drilling bit
условный ~ колонны подъемных труб rated flow string size
~ устья скважины wellhead [mouth] diameter

490

динамика

~ частиц particle size
~ шкива sheave diameter
диаморфизм diamorphism
диапазон band, scope, spectrum
~ величин range of sizes
~ волн wave range
~ временной развертки time base range
~ давлений pressure range
~ длин волн wavelength range
~ длин труб range of pipe lengths
~ дросселирования throttling range
~ изменения регулируемой величины control range
~ измерений effective range, range of measurement ~ мощности power range
~ настройки range of adjustment
номинальный ~ rated range
~ ошибок error range
~ показаний scale range
~ работы working range
рабочий ~ effective [operating, useful] range
~ регулирования range of adjustment, range of control, range of regulation, timing range
~ скоростей velocity range
~ температур temperature range
~ частот frequency band
~ частоты вращения range of revolutions ~ чувствительности sensibility range
~ шкалы range of control
диапозитив slide
диатомит bergmeal, ceysstite, diatomite
диафрагма diaphragm
апертурная ~ aperture diaphragm
гибкая ~ flexible diaphragm, flexible membrane
дисковая ~ plate orifice
емкостная ~ capacitive window
~ малого сечения pin-hole
острая ~ sharp edge orifice
поворотная ~ revolving diaphragm
~ предохранительного клапана safety-valve rupture disk
регулирующая ~ grid vable
~ сцепления clutch diaphragm
щелевая ~ slot [slit] diaphragm
дивергенция divergence
дивинил divinyl
дивинил-ректификат rectified butadiene
дивинилэритрен butadiene
дизелист motorman
дизель Diesel engine, diesel
~ -генератор oil-electric engine
спаренный ~ twin diesel
дизельный diesel
дилатометр dilatometer
динамика dynamics

динамит

~ адсорбции adsorption dynamics
~ газов gas dynamics ~ жидкостей fluid dynamics ~
изменения time history ~ изменения добычи на
промысле field production performance
~ истощения коллектора reservoir depletion
dynamics
~ материальной точки particle dynamics
~ нелинейных систем non-linear dynamics
~ обводнения water encroachment dynamics, water
flooding development
~ твердого тела rigid-body dynamics
динамит blasting gelatine
динамограмма dynamometer card
динамограф dynamograph
динамографирование скважины well dynamography
динамометр dynamometer
гидравлический ~ hydraulic dynamometer
регистрирующий ~ dynamograph
динамометрический dynamometer
диод diode
диоксид dioxide, silica
дисбаланс unbalance, disbalancement допустимый
~ acceptable [permissible] unbalance
достижимый ~ controlled unbalance
удельный ~ specific unbalance
диск disk, disc
градуированный ~ dial
~ для очистки буровых труб drill pipe wiper ~
дозатора feeding disk
~ долота с волнообразной режущей кромкой
marcel disk
зубчатый ~ ratched [toothed] disk
кривошипный ~ crank plate
кулачковый ~ cam plate
~ муфты сцепления clutch disk
опорный ~ bullhead
поворотный ~ revolving [swivel] plate
~ поршня piston disk
самоустанавливающийся ~ self-aligning disk
~ с делениями index dial
~ с прорезями slotted disk
тормозной ~ brake disk
~ указатель dial
упорный ~ bearing disk, shoulder
фрикционный ~ clutch disk
дискордантный discordant
дискретный discontinuous
дискриминатор discriminator
временный ~ time discriminator
двухтактный ~ push-pull discriminator
диодный ~ diode discriminator

диффузия

~ импульсов по длительности pulse-length
discriminator
~ импульсов по ширине pulse-width discriminator
фазовый ~ phase discriminator
частотный ~ frequency discriminator
дислокация diastrophism, dislocation, disturbance,
jump
глубинная ~ deep-seated dislocation
дизъюнктивная ~ faulting
криогенная ~ cryogenic dislocation
ледниковая ~ glacial dislocation
оползневая ~ dislocation by rock-slide
пликативная ~ plicated dislocation
~ слоев stratum dislocation
соляная ~ dislocation by salt plugs
тангенциальная ~ horizontal dislocation
дислоцированный dislocated
дислоцировать dislocate
диспергатор dispersant ~ бентонитовой глины
Imco Gelex ~ гидравлический для активации
лежалого цемента activator
диспергирование dispersion, shattering
~ агломерата на индивидуальные частицы
disagglutinating action
диспергировать disperse
диспергироваться disperse
дисперсия dispersion
дисперсность dispersion, dispersity
диссипация dissipation
диссоциация dissociation электролитическая ~
electrolytic dissociation
диссоциировать dissociate
дистанция distance
дистиллировать distill, distillate
дистиллят distillate нефтяной или масляный ~ oil
distillate
дистилляция distillation
дифильный oil and water sensitive
дифлектор knuckle guide
щфманометр manometer, differential pressure
gauge
бесшкальный ~ differential pressure transmitter
жидкостный ~ liquid manometer
кольцевой ~ ring-balance manometer
мембранный ~ diaphragm differential pressure gauge
самопишущий ~ recording differential pressure gauge
дифрактометр diffractometer
дифференциал differential, jack-in-the-box
дифференциальный differential
диффузионный diffusive
диффузия diffusion
взаимная ~ interdiffusion

диффузия

вихревая ~ eddy diffusion
вынужденная ~ forced diffusion
молекулярная ~ molecular diffusion
обратная ~ reverse diffusion
объемная ~ volume diffusion
последовательная ~ sequential diffusion
свободная ~ free diffusion
термическая ~ thermal diffusion
управляемая ~ controlled diffusion
диффузия diffusivity
диффузный diffuse
диффузор atomizing cone, bell, delivery space, diffuser
диффундировать diffuse
диэлектрик dielectric
диэлектрический dielectric
длина length, scope, distance
истинная ~ хода плунжера net plunger stroke
суммарная ~ режущей кромки linear cutting edge
~ в футах footage
~ в ярдах yardage
~ моста span
~ хода stroke
~ хода плунжера plunger stroke
установочная ~ extension
длинный long, deep, high
длительный continuous
дневник journal
днище bottom, end, head, floor
выпуклое ~ dished head, convex end
коническое ~ conical [taper] end
коробовое ~ torispherical head
неотбортованное ~ unbeaded bottom
откидное ~ flap bottom, drop bottom
плавающее ~ floating bottom
плоское ~ flat bottom
эллиптическое ~ ellipsoidal head
дно bottom, floor, end
невзорванное ~ шпура socket ~ моря ocean floor
морское ~ ocean floor
твердое ~ sub-bottom
добавк/а (addition) agent, additive, dope, admixture, auxiliary
антикоррозионная ~ anticorrosive additive
антифрикционная ~ antifriction additive
биологически разрушаемая нетоксичная смазывающая ~ к буровым растворам Slickpipe
~ воды water addition
вспучивающая ~ expansion agent
газообразующая ~ gas-generating agent
гидрофобная ~ water-repelling agent
диспергирующая ~ dispersing agent
~ для размола цемента cement-dispersion admixture

492

добуривание

~ для борьбы с загрязнением цементного раствора cement contamination additive
~ и для борьбы с поглощением бурового раствора wall-sealing compounds
жидкая стабилизирующая ~ для инвертных эмульсий Emulfor ST
~ загуститель thickener
закупоривающая ~ lost circulation material, bridging agent
~ замедлитель retarder
~, изменяющая смачиваемость reverse-wet-ling additive
~ к буровым растворам на углеводородной основе, дающая стойкую стабильную пену Basko V
~ к цементу admixture to cement, cement additive
моющая ~ detergent additive
пенообразующая ~ foaming agent
пластифицирующая ~ plasticizer
поверхностно-активная ~ к буровому раствору drilling mud surfactant
полифункциональная ~, применяемая на водообработывающих установках Fludex
порошкообразная гелеобразующая ~ для инвертных эмульсий Emulfor GE
противобродильная ~ antifermentative additive
противозадирная смазывающая ~ для буровых растворов на водной основе EP Mudlube
~, предохраняющая буровой раствор от загрязнения и порчи при разбуривании цементных пробок Smentox
рафинирующая ~ scavenger
смазывающая ~ для буровых растворов на пресноводной основе Bitlube III
смазывающая ~ для условий высоких давлений в скважине Imco EP Lube
смазывающая ~ к буровым растворам Basko Drilube, Shale-Rez
~, снижающая водоотдачу fluid loss additive
стабилизирующая ~ stabilizing agent
структурообразующая ~ structure-forming additive
сухая сыпучая ~ SF-100
термостойкая смазывающая ~ Chemco NPL-40
тампонирующие ~ wall-sealing compounds
~ ускоритель accelerator утяжеляющая ~ weighting additive
шлакообразующая ~ slag-forming addition
добавление addition
добавлять add(to), top up
добавочный boosting, odd, additional, supplementary
добротность quality, durability
добуривание drilling in

добурить до подошвы

добурить до подошвы bottom

добывать get, raise, take

добыча output, yield, production

дополнительная ~ за счет применения вторичных

методов воздействия на пласт after-production

потенциальная ~ нефти availability of oil

~ нефти extraction of oil

~ нефти при помощи рециркуляции газообразного
агента cycling

вторичная ~ afterproduction

первичная ~ primary depletion средняя ~ average

output фактическая ~ actual output

доведение:

~ до требуемых параметров conditioning

довинчивать screw down

доводка development, finish, finishing, smoothing

поворачивать draw up tight

догадка conjecture

договор contact, agreement, treaty

доза dosage, dose

дозатор batcher, dosimeter, scale, weigher дозер doser

дозиметр dosimeter

дозирование batching, dosage

дозировать dose

дозировка batch, batching, dosage

доказательство proof, evidence

~ существования evidence

докембрийский Eozoic доклад report

документ document

долбить chisel, gouge, slot

долбление slotting

долговечность durability, lasting quality

долговечный durable, lasting

долина, сбросовая ~ без выхода caldron

доломит dolomite

доломитизированный dolomitic

доломитовый dolomitic

доливать top up, fill up, refuel, refill

долото bit, boring cutter, boring head, chisel

алмазное буровое ~ diamond drilling bit

алмазное буровое ~ с вогнутой рабочей по-

верхностью concave diamond drilling bit

алмазно-твердосплавное буровое ~ diamond-set hard

alloy drilling bit, diamond-insert drilling bit

бескernовое ~ coreless bit

бросовое ~, поднимаемое на канате wire line bit

буровое ~ drilling bit

буровое ~, армированное твердым сплавом hard-
faced drilling bit

долото

буровое ~ для работы малыми вращающимися
моментами low-torque drilling bit

буровое ~ дробящего типа crushing drilling bit
буровое ~, изношенное по вооружению dull drilling
bit

буровое ~ истирающе-режущего типа scrap-ing-
cutting type drilling bit

буровое ~, не полностью сработанное green drilling
bit

буровое ~ скалывающего типа chipping type drilling
bit

буровое ~ с образовавшимся на нем сальником
balled-up drilling bit

буровое ~ со вставными зубьями из карбидов
вольфрама tungsten-carbide teeth drilling bit

буровое ~ с самоочищающимися шарошками self-
cleaning cone rock drilling bit

двухлопастное ~ fish tail bit

двухлопастное буровое ~ с обратным загибом
режущих кромок reversed two-blade [reserved
fishtail] drilling bit

двухшарошечное ~ two-cone bit

дисковое ~ disk bit

~ для бурения в вязких глинах gumbo bit

~ для бурения кремнистых горных пород chert bit

~ для бурения мягких горных пород soft formation
bit

~ для бурения твердых пород hard formation bit

~ для вращательного бурения rotary bit

~ для ударно-канатного бурения cable tool bit

~ для ухода в сторону (нового ствола) sidetracking
bit

дифференциальное ~ Зублина для проходки
глинистых сланцев Zublin differential bit

~ Зублина Zublin bit

кernовое алмазное буровое ~ diamond core head,
diamond core drilling bit

импрегнированное буровое ~ impregnated drilling bit

кernовое буровое ~ для работы со съемным
кernоприемником wireline core drilling bit

колонковое ~ hollow bit, core bit

колонковое ~ с kernователем trigger bit
комбинированное ~ combination pilot, drilling and
reaming bit

корпусное ~ box type bit

крестообразное ~ cross [four point] bit
крестообразное шарошечное ~ cross section cone bit

лопастное ~ windged scraping bit

~ наваренное твердым сплавом hard-faced bit

долотообразный

направляющее ~ pilot bit
ненаваренное ~ «рыбий хвост» plain fishtail
справочное ~ dress [opening] bit
остроконечное ~ diamond point bit
отклоняющее ~ deflecting bit
обработанное буровое ~ worn-out drilling bit
пилотное ~ pilot bit
пилотное ~ с расширителем pilot reaming bit
пирамидальное ~ bull point bit
~, подготовленное к заправке алмазами
blank bit
полноразмерное отклоняющее ~ full gauge
deflecting bit
полукруглое ~ gouge
проверочное ~ reamer
разборное ~ demountable bit
раздвижное ~ collapsible [expandable drilling]
bit
~ расширитель redrill
~ режуще-скалывающее cutting-shearing drilling bit
~ режущего типа windged scraping bit
~ «рыбий хвост» fishtail
~ с воронкой в верхней части для выноса
образцов породы basket bit
~ с длинными зубьями long toothed bit
~ со вставными штырями из карбидоволь-фрама
tungsten insert bit
~ со съёмной грунтоноской wire line core
bit
тупое ~ blunt bit
сработанное ~ dull bit
струйное ~ jet bit
трехлопастное буровое ~ three way bit
трехшарошечное ~ three-roller bit
~ ударного действия impact [spud drilling]
bit
ударное ~ плоское chisel drilling bit
универсальное ~ expansion bit
ударно-канатное крестообразное буровое
~ four-wing churn drilling bit
ударно-режущее буровое ~ percussion-drag drilling
bit
универсальное ~ со сменной головкой allpur-pose bit
шарошечное ~ roller [(cone) rock] bit
центрированное ~ balanced bit
центровое ~ center bit
шарошечное ~ с расположением шарошек в двух
взаимно перпендикулярных направлениях cross
roller rock bit
штыревое ~ insert bit; (с округленными вставками из
карбидо-вольфрама) button bit
эксцентричное ~ eccentric drilling bit
долотообразный chisel shaped
доля fraction, portion, share

дренаж

~ извлеченной нефти fraction of oil recovered ~
нефти fractional oil content
домкрат jack
винтовой ~ jack-in-the-box многоступенчатый
~ multistage ram
домол recrushing (*зрубый*); regrinding (*средний*);
remilling (*тонкий*)
доочистка tertiary treatment
дополнительный auxiliary, spare, addition
допуск admission, allowance, tolerance жесткий
~ close tolerance ~ на диаметр отверстия hole
tolerance ~ на изготовление manufacturing
tolerance ~ на износ wear tolerance ~ на коррозию
corrosion allowance ~ на течь leak tolerance
основной ~ basic tolerance ~ посадки fit tolerance
эксплуатационный ~ operating tolerance
допускаемый allowable, safe
допустимый admissible, allowable
допущение allowance, assumption
доработка further development
дорн core, core-patch
дорога road, way железная ~ rail way
дорожка path, race беговая ~ подшипника
bearing race ~ для шариков ball race
доска joist, table, board
досмотр inspection
допуск stepwise running ~ колонны stepwise
running of string ~ насоса stepwise setting of pump
доставать get
доставка delivery, handling, haul, haulage ~
нефти oil delivery
доставлять deliver, haul, ship, carry
достижение achievement, advance
доступ access ~ к получению информации
access
доступность availability
доступный available, open
доход income
доходить (*до*) amount
дочерний associated
драга dredge
дребезжание chatter
дребезжать chatter
древний early
дрейф sagging иметь большой ~ sag
дрейфовать sag
дрейфующий лед drifting ice
дрель drill
дренаж drain, drainage, soakaway

дренировани/е

дренировани/е drainage

естественное ~ natural drainage площадь ~я

скважины well drainage

установившееся ~ equilibrium drainage

дренировать drain

дрифтметр driftmeter

дробилка crushing mill

дисковая ~ disk breaker

конусная ~ крупного дробления primary cone

crusher

конусная ~ среднего дробления secondary cone

crusher

~ крупного дробления boulder crusher

маятниковая ~ blade crusher

молотковая ~ hammer crusher, hammer mill

щековая ~ jaw crusher

дробить clastate, crumble, divide, fracture, grind,

rag, shatter, crush

дробиться crush

дробление breaking, comminution, crush(ing),

grinding

крупное ~ coarse grinding

мелкое ~ fine crushing

мокрое ~ wet crushing

первичное ~ coarse crushing

дробленный granulated

дробный fractional

дробь fraction, shot

алюминиевая ~ для расклинивания трещин при

гидроразрыве frac shot

буровая ~ small shot

дрожание chatter, shaking

дрожать chatter, shake

дросселирование choking, throttling

~ конденсата до атмосферного давления flashing to

atmosphere

дросселировать check, choke

дроссель butterfly governor, choke

друмлены sowback

дубликат counterpart, duplicate

дублировать double

дуга arc, curve

~, соответствующая одному шару pitch arc

вольтова ~ arc, electric [power] arc

сварочная ~ welding arc

дугогаситель blowout

дужка shackle

~ желонки bail

перекрестная ~ cross-over bend

дуктильный ductile

дуть blast, blow

дутье (air)blast, blasting, blow, draft

дым smoke, fume

дымоход flue

дыхание breathing, respiration

дышать breathe